



Distr.: Limited  
14 June 2011  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية  
الدورة الرابعة والثلاثون  
يون، ٦-١٦ حزيران/يونيه ٢٠١١  
البند ٦ من جدول الأعمال  
البحوث والمراقبة المنهجية

## البحوث والمراقبة المنهجية

### مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

١- أحاطت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (الهيئة الفرعية) علماً بالمعلومات المتاحة قبل دورتها الرابعة والثلاثين تحضيراً للاجتماع في إطار حوار الهيئة الفرعية بشأن التطورات الحاصلة في أنشطة البحوث المتعلقة باحتياجات الاتفاقية والجارية في سياق المقرر ٩/م-١١ (المشار إليه فيما يلي باسم "حوار البحوث") وتحضيراً لحلقة العمل ذات الصلة (FCCC/SBSTA/2010/Misc.12، وFCCC/SBSTA/2011/Misc.1، وFCCC/SBSTA/2011/Misc.4، وFCCC/SBSTA/2011/INF.1) التي تناولت نتائج البحوث الأخيرة في مجال تغير المناخ وإدارة حالات عدم التيقن، والتعريف بعلم تغير المناخ وبناء القدرة على إجراء البحوث في البلدان النامية.

٢- ولاحظت الهيئة الفرعية ما أُحرز من تقدم في تنفيذ المقرر ٩/م-١١ بفضل إقامة حوار البحوث ومواصلته في إطار الهيئة الفرعية، والذي شُرِع فيه أثناء دورتها السادسة والعشرين<sup>(١)</sup>.

٣- ورحبت الهيئة الفرعية بمواصلة حوار البحوث الذي أُجري خلال دورتها الرابعة والثلاثين وبحلقة العمل ذات الصلة التي تناولت البحوث المشار إليها في الفقرة ١ أعلاه، والتي

(١) الوثيقة FCCC/SBSTA/2007/4، الفقرة ٤٤.

نظمتها الأمانة بتوجيه من رئيس الهيئة الفرعية، من ٢ إلى ٣ حزيران ٢٠١١ في بون، ألمانيا، وأعربت عن امتنانها للحكومات التي قدمت دعماً مادياً لحلقة العمل.

٤- وأعربت الهيئة الفرعية عن تقديرها للبرامج والمنظمات الإقليمية والدولية المشاركة في بحوث تغير المناخ (المشار إليها فيما يلي باسم "برامج ومنظمات البحوث")، وللهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، وللوكالات والمنظمات التابعة للأمم المتحدة، وللعلماء ذوي الخبرة، على مشاركتهم النشيطة وإسهاماتهم أثناء حلقة العمل وحوار البحوث<sup>(٢)</sup>، وعلى عرض معارفهم ونتائج أنشطة البحث التي قاموا بها. وأعربت الهيئة الفرعية عن تقديرها أيضاً للأطراف التي طرحت آراءها بشأن احتياجاتها وأولوياتها في مجال البحوث لأغراض إتاحة معلومات علمية تتعلق بالسياسات وبشأن احتياجاتها في مجال التواصل وبناء القدرات في مجال البحوث.

٥- ولاحظت الهيئة الفرعية مع التقدير المشاركة الموسّعة من قبل منظمات وبرامج ووكالات أخرى فاعلة في بحوث تغير المناخ. ولاحظت أيضاً أن حلقة العمل رسّخت ركائز حوار البحوث بين الأطراف وبرامج ومنظمات البحوث. ولاحظت، كذلك ومع التقدير، أن الحدين كليهما، وبخاصة حلقة العمل، قد ساهما في تحسين التواصل بين الأوساط العلمية والأوساط السياسية كما ساهما في تحسين فهم الأطراف وفي زيادة الاعتبار الذي توليه للنتائج العلمية المستجدة وما يتصل بها من مسائل تخص التواصل وبناء القدرات المتعلقة بالبحوث في البلدان النامية ومسائل أخرى تم التطرق إليها في إطار حوار البحوث.

٦- ورحبت الهيئة الفرعية بتقرير حلقة العمل<sup>(٣)</sup>، الذي تضمّن معلومات عن نتائج البحوث وعن الاحتياجات في مجال البحوث وعن الأنشطة الجارية في مجال بحوث تغير المناخ على الصعيدين الدولي والإقليمي. ولاحظت الهيئة الفرعية أن هذه المعلومات اشتملت على نتائج بحثية مستجدة هامة ذات صلة بالاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ، منها ما يتعلق بتحمّض المحيطات وتغيرات الغلاف الجليدي وارتفاع مستوى سطح البحر وسيناريوهات الانبعاثات، وذلك منذ صدور تقرير التقييم الرابع للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ.

٧- ولاحظت الهيئة الفرعية أن تقرير حلقة العمل:

(أ) تضمّن معلومات وردت من بعض الأطراف عن الاحتياجات في مجال البحوث المتعلقة بالسياسات، ومن ضمنها البحوث الجامعة بين عدة اختصاصات، إلى جانب معلومات عن الحاجة إلى مراقبة محسّنة ومستمرة لدعم إجراء مزيد من البحوث، خاصة في

(٢) للاطلاع على قائمة برامج ومنظمات البحوث والوكالات والمنظمات التابعة للأمم المتحدة التي شاركت في حلقة العمل وفي حوار البحوث، انظر <<http://unfccc.int/3461.php>>.

(٣) الوثيقة FCCC/SBSTA/2011/INF.6. للمزيد من المعلومات عن حلقة العمل، بما فيها العروض التي قدمت، انظر: <<http://unfccc.int/6032.php>>.

المجالات التي تشح فيها البيانات، وعن الحاجة إلى شبكات مراقبة أرضية معززة ومستمرة لتحقيق بيانات الأقمار الاصطناعية؛

(ب) نظر في الممارسات الجيدة وفي التحديات والاحتياجات القائمة والدروس المستخلصة في مجال التعريف بعلم تغير المناخ لدى مجتمع المستخدمين وعامة الجمهور وأصحاب المصلحة، بمن فيهم أشد الفئات تأثراً، وصانعي السياسات، بما في ذلك التعريف بصلات المعارف المحلية واستخدام اللغات المحلية؛

(ج) سلط الضوء على الدروس المستخلصة والاحتياجات المستقبلية في مجال بناء القدرات على إجراء البحوث وتنفيذ الأنشطة ذات الصلة في البلدان النامية وعلى الحاجة إلى تعزيز مشاركة تلك البلدان في بحوث تغير المناخ.

٨- وشددت الهيئة الفرعية على ضرورة تحسين التواصل والتفاعل بين الأوساط العلمية ومستخدِمي المعلومات المتعلقة بالمناخ دعماً للخطط والأنشطة المتعلقة بالتكيف والتخفيف.

٩- وشددت الهيئة الفرعية أيضاً على ضرورة تعزيز الفائدة من حوار البحوث ومن الروابط التي تصله بأنشطة أخرى في إطار عملية اتفاقية تغير المناخ. وفي هذا الشأن، دعت الهيئة الفرعية برامج ومنظمات البحوث إلى مواصلة إحاطتها بالتطورات التي تحصل في الأنشطة البحثية المتعلقة باحتياجات الاتفاقية<sup>(٤)</sup>.

١٠- وشددت الهيئة الفرعية، فضلاً عن ذلك، على أهمية الترويج لنتائج البحوث عن طريق الأنشطة التي تنفذ بموجب المادة ٦ من الاتفاقية، خاصة في البلدان النامية.

١١- وأكدت الهيئة الفرعية على ضرورة جعل نتائج البحوث التي تتوصل إليها البلدان النامية متاحة أكثر. وشجعت برامج ومنظمات البحوث على إدراج معلومات بشأن مشاركة علماء من البلدان النامية في بحوث تغير المناخ عند تقديمها معلومات في سياق حوار البحوث.

١٢- وطلبت الهيئة الفرعية إلى الأمانة أن تواصل دعم حوار البحوث، رهناً بتوفر الموارد، عن طريق القيام بأمر منها:

(أ) تنظيم مزيد من حلقات العمل، حسب الاقتضاء، بتشاور دوري مع برامج ومنظمات البحوث، بعد موافقة الهيئة الفرعية عليها؛

(ب) جعل المعلومات العلمية ذات الصلة بالاتفاقية أكثر بروزاً في موقعها على شبكة الإنترنت، بما في ذلك إدراج جدول زمني لأهم الاجتماعات التي تتناول المسائل العلمية والسياساتية بالتعاون مع برامج ومنظمات البحوث ومع الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ.

(٤) الوثيقة FCCC/SBSTA/2007/4، الفقرة ٤٧(أ-و).

١٣ - ودعت الهيئة الفرعية الأطراف إلى طرح آرائها في حوار البحوث، بما في ذلك الأنشطة الجارية والصيغ ذات الصلة وسبل تعزيز الحوار، وذلك بحلول تاريخ ١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١١. وطلبت الهيئة الفرعية إلى الأمانة أن تجمّع تلك الآراء في وثيقة متفرّقات كي تنظر فيها الهيئة الفرعية في دورتها الخامسة والثلاثين. ووافقت الهيئة الفرعية على تأجيل النظر في المسائل المتعلقة بالمراقبة المنهجية، بما في ذلك المسائل المتعلقة بتوقيت مساهمات النظام العالمي لرصد المناخ في أعمال الهيئة الفرعية، أثناء دورتها السادسة والثلاثين.